

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 24.

24. kos.

LUBIANA, 25 marzo 1942-XX. E. F.

V LJUBLJANI dne 25. marca 1942-XX. E. F.

CONTENUTO:**ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO**

88. Determinazione dei limiti di oscuramento.
89. Disciplina della circolazione delle biciclette.
90. Disciplina della produzione e della distribuzione del legname da lavoro.

COMUNICATI

91. Listino dei prezzi massimi n. 12 per i prodotti ortofrutticoli.

VSEBINA:**NAREDBE VIŠKEGA KOMISARJA**

88. Določitev časa za zatemnitev.
89. Predpisi za kolesarski promet.
90. Predpisi o proizvodnji in razdeljevanju tehničnega lesa.

OBJAVE

91. Cenik za zelenjavo in sadje št. 12.

Testo ufficiale**Neuradni prevod**

A questo numero è allegato l'indice per l'anno 1941-XIX/XX.

Današnjemu kosu je priloženo kazalo za leto 1941.

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Naredbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

N.º 50.

Št. 50.

Determinazione dei limiti di oscuramento**Določitev časa za zatemnitev**

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le proprie ordinanze 6 giugno 1941-XIX, n. 42, e 2 marzo 1942-XX, n. 36, ritenuta la necessità di fissare nuovi limiti d'orario per l'osservanza delle norme sull'oscuramento,

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na svoji naredbi z dne 6. junija 1941-XIX št. 42 in z dne 2. marca 1942-XX št. 36 in smatrajoč za potrebno, da se določi nov čas za zatemnitev,

ordina:**odreja:****Art. 1**

Fino a nuove disposizioni le norme sull'oscuramento devono essere osservate dalle ore 20.30 alle ore 6.30.

Člen 1.

Do nove odredbe se morajo upoštevati predpisi o zatemnitvi od 20.30 do 6.30 ure.

Art. 2

Rimangono invariate le altre disposizioni contenute nell'ordinanza 6 giugno 1941-XIX, n. 42.

Člen 2.

Drugi predpisi, ki jih obsega naredba z dne 6. junija 1941-XIX št. 42, ostanejo nespremenjeni.

Art. 3

La presente ordinanza entra in vigore il 28 marzo 1942-XX.

Člen 3.

Ta naredba stopi v veljavo dne 28. marca 1942-XX. Ljubljana dne 23. marca 1942-XX.

Lubiana, 23 marzo 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

88.

N.º 51.

Št. 51.

Disciplina della circolazione delle biciclette**Predpisi za kolesarski promet**

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. D.-L. 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi čl. 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291 in

ritenuta la necessità, per motivi di ordine pubblico, di regolare la circolazione delle biciclette nel territorio della provincia di Lubiana,

ordina:

Art. 1

Nel territorio della città di Lubiana, compreso nella linea di sorveglianza, istituita dall'Autorità Militare, è vietato, a decorrere dal 1° aprile 1942-XX, circolare in bicicletta e trasportare o comunque condurre biciclette.

Art. 2

Nel territorio della provincia di Lubiana, non compreso nei limiti di cui all'articolo 1, è vietato, a decorrere dall'11 aprile 1942-XX, circolare in bicicletta o condurre biciclette a mano a chi non sia munito di apposita autorizzazione che sarà rilasciata, su richiesta degli interessati e in casi di comprovata necessità, dal Comando dei Reali Carabinieri del luogo in cui l'istante ha la propria residenza od abituale dimora.

Art. 3

Il foglio di autorizzazione di cui all'articolo 2 dovrà indicare le complete generalità della persona cui l'autorizzazione è rilasciata, il luogo di residenza o di abituale dimora della stessa, la sua professione, il numero di matricola della bicicletta che verrà usata, il motivo dell'autorizzazione, l'orario ed itinerario che dovranno essere osservati dal ciclista, il numero della carta di identità di cui l'interessato è in possesso.

Art. 4

Le persone munite del foglio di autorizzazione di cui all'articolo 2 potranno usufruire di appositi posteggi che il Municipio di Lubiana appronterà presso i posti di controllo, oltre la linea di sorveglianza.

Art. 5

Verrà fatto uso delle armi contro chiunque, essendo sorpreso a circolare in bicicletta o conducendo una bicicletta a mano, non si arrestasse alla prima intimazione.

Art. 6

I contravventori alla presente ordinanza sono puniti, quando il fatto non costituisca un più grave reato, con la procedura prevista dall'ordinanza 26 gennaio 1942-XX, n. 8, con l'arresto fino a due mesi e con l'ammenda fino a Lire 5000.—. È ordinata sempre la confisca della bicicletta.

Lubiana, 25 marzo 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

N° 52.

Disciplina della produzione e della distribuzione del legname da lavoro

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. D.-L. 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

viste le precedenti ordinanze sulla disciplina del commercio della legna,

smatrando iz razlogov javnega reda za potrebno, da se uredi kolesarski promet na ozemlju Ljubljanske pokrajine,

odreja:

Člen 1.

Na ozemlju mesta Ljubljana, kolikor ga zajema po vojaškem oblastvu postavljena kontrolna črta, se od 1. aprila 1942-XX dalje prepoveduje voziti se na biciklu in bicikle prevažati (prenašati) ali jih kakor koli voditi.

Člen 2.

Na ozemlju Ljubljanske pokrajine, ki ni zajeto v mejah iz člena 1., se od 11. aprila 1942-XX dalje prepoveduje voziti se na biciklu ali voditi bicikle ob sebi vsakomur, ki nima posebnega dovolila, katero izda na prošnjo prizadetega v primerih dokazane potrebe poveljništvo kr. karabinjerjev za kraj, kjer ima prosilec svoje stalno bivališče ali kjer navadno biva.

Člen 3.

Dovolilnica iz člena 2. mora obsegati popolne osebne podatke tistega, komur je bilo dovolilo izdano, kraj, kjer stalno biva ali kjer navadno biva, njegov poklic, evidenčno številko bicikla, ki ga bo uporabljal, razlog za dovolitev, čas in smer, po katerih se mora kolesar ravnati in številko osebne izkaznice prizadetega.

Člen 4.

Z dovolilnico iz člena 2. opremljene osebe se bodo mogle koristiti s posebnimi stojali, ki jih postavi mestna občina ljubljanska pri nadzornih postajah onstran kontrolne črte.

Člen 5.

Zoper vsakogar, ki bi se zalotil, da se vozi z biciklom ali da vodi bicikel ob sebi in bi se na prvi poziv ne ustavil, se uporabi orožje.

Člen 6.

Kršitelji te naredbe se kaznujejo, če ni dejanje huje kaznivo, po postopku, določenem z naredbo z dne 26. januarja 1942-XX št. 8, z zaporom do dveh mesecev in v denarju do 5000.— lir. Vselej pa se odredi zaplemba bicikla.

V Ljubljani dne 25. marca 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

90.

Št. 52.

Predpisi o proizvodnji in razdeljevanju tehničnega lesa

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

glede na prejšnje naredbe s predpisi o trgovanju z lesom in

ritenuta la necessità di provvedere ad una organizzazione unitaria della produzione e della distribuzione del legname da lavoro,

ordina:

Art. 1

Tutti coloro che detengono legname da lavoro in quantità superiore ai 10 m³ devono farne denuncia, per tramite dei comuni, all'Unione provinciale dei datori di lavoro. Gli enti non inquadrati sindacalmente devono far la denuncia alla Camera di commercio e industria di Lubiana.

Per legname da lavoro s'intende legname atto a qualsiasi uso, ad eccezione della legna da ardere, della legna di faggio per cellulosa e da carbonizzare.

Art. 2

Le denunce dovranno essere compilate in speciali moduli predisposti dal Comitato costituito a sensi dell'articolo 9 della presente ordinanza, distribuiti dall'Unione provinciale dei datori di lavoro, e dovranno essere presentate entro il 5 aprile 1942-XX.

Le denunce dovranno indicare la consistenza esistente al 31 marzo 1942-XX.

Art. 3

Per la determinazione del minimo soggetto a denuncia, si tiene conto della legna detenuta complessivamente, ancorchè in località differenti.

Art. 4

Tutto il legname da lavoro soggetto a denuncia ai sensi del precedente articolo 1, resta vincolato, dalla data di entrata in vigore della presente ordinanza, a disposizione dell'Alto Commissariato e non potrà essere alienato o utilizzato, anche per proprio uso, senza preventiva autorizzazione della Camera di commercio e industria di Lubiana.

È tuttavia consentita l'alienazione, senza speciale autorizzazione, fra proprietari di boschi, industriali e commercianti residenti nella provincia di Lubiana, costituenti ditte regolarmente protocollate per la produzione o il commercio dei legnami e obbligate alla tenuta dei registri di carico e scarico di cui al successivo articolo 5.

Per l'utilizzazione, da parte di ditte industriali, di legname già in loro possesso, il vincolo è limitato ai soli quantitativi eccedenti il fabbisogno del mese di aprile 1942-XX.

Art. 5

Sono tenuti ad impiantare, con decorrenza dal giorno dell'entrata in vigore della presente ordinanza, un registro di carico e scarico, predisposto dal Comitato di cui all'articolo 9, vidimato e distribuito dall'Unione provinciale dei datori di lavoro

a) tutti coloro che esercitano il commercio e l'industria del legname;

b) gli assuntori di tagli boschivi per produzione di legname da lavoro;

c) i proprietari di boschi con superficie superiore ai 10 ettari, che utilizzano direttamente il proprio soprassuolo.

Art. 6

Il registro di carico e scarico deve riportare giorno per giorno i quantitativi, specie e assortimento del legna-

matrajoč za potrebno, da se enotno organizirata proizvodnja in porazdeljevanje tehničnega lesa,

odreja:

Člen 1.

Kdor koli ima tehničnega lesa več ko 10 m³, ga mora prijaviti preko občine Pokrajinski zvezi delodajalcev. Sindikalno ne včlanjene ustanove morajo vložiti prijavo na Zbornico za trgovino in industrijo v Ljubljani.

Za tehnični les se šteje les, ki je prikladen za kakršno koli rabo, izvzemši drva in bukov les za celulozo in za oglje.

Člen 2.

Prijave se morajo sestavljati na posebnih obrazcih, ki jih izda odbor iz člena 9. te naredbe in jih razdeli Pokrajinska zveza delodajalcev, predložiti pa se morajo do 5. aprila 1942-XX.

Prijave morajo navajati količino z dne 31. marca 1942-XX.

Člen 3.

Pri določanju najmanjše količine, ki je zavezana prijaviti, se upošteva ves les, ki ga kdo ima, najsi na raznih krajih.

Člen 4.

Ves prijavi zavezani tehnični les po členu 1. se postavlja z dnem, ko stopi ta naredba v veljavo, pod zaporo na razpolago Visokega komisariata in se ne sme ne odsvojiti ne ukoriščati, tudi ne za lastno rabo, brez predhodne odobritve Zbornice za trgovino in industrijo v Ljubljani.

Dovoljena je pa brez posebne odobritve odsvojitev med gozdnimi lastniki, industrialci in trgovci, bivačimi v Ljubljanski pokrajini, ki so redno protokolirane tvrdke za proizvodnjo lesa ali za trgovino z njim in zavezane voditi prejemne in oddajne knjige po sledečem členu 5.

Glede ukoriščanja lesa po industrijskih tvrdkah, kolikor ga že imajo, velja zapora samo za tiste količine, ki presegajo potrebo za mesec april 1942-XX.

Člen 5.

Z dnem, ko stopi ta naredba v veljavo, so dolžni osnovati prejemno in oddajno knjigo, kakršno določi odbor iz člena 9. in jo vidira in razdeli Pokrajinska zveza delodajalcev:

- vsi, ki izvršujejo lesno trgovino ali industrijo;
- prevzemniki gozdne sečnje za proizvodnjo tehničnega lesa;
- lastniki gozdov z več ko 10 ha površine, ki sami izkoriščajo svoje zemljišče.

Člen 6.

Prejemna in oddajna knjiga mora izkazovati po dnevih prejete in oddane količine, vrsto in izdelavo tehničnega lesa z imenom prodajalca ali kupca.

me da lavoro, rispettivamente entrati e usciti, col nome del relativo venditore o acquirente.

Dal registro di carico e scarico dovranno risultare inoltre la consistenza del legname, i movimenti e l'ubicazione delle singole partite.

Art. 7

Fermo l'obbligo della denuncia delle consistenze al 31 marzo 1942-XX, le ditte che in base all'articolo 5 della presente ordinanza sono obbligate a tenere il registro di carico e scarico, dovranno pure denunciare mensilmente all'Unione provinciale dei datori di lavoro su apposito modulo predisposto dal Comitato costituito a sensi dell'articolo 9 della presente ordinanza i movimenti di entrata e di uscita e la consistenza all'ultimo giorno del mese, distinta per specie, assortimento e qualità.

Le denunce dovranno essere presentate entro il 5° giorno del mese successivo a quello a cui si riferiscono, e dovranno essere compilate separatamente per ogni località, stabilimento o deposito in cui le giacenze si trovano.

Art. 8

Entro 10 giorni dalla pubblicazione della presente ordinanza, i proprietari di boschi con superficie superiore ai 10 ettari, i commercianti e gli industriali del legno, nonché gli appaltatori di tagli, dovranno denunciare alla Camera di commercio e industria tutti i contratti di compravendita, di fornitura e di assunzione di taglio da eseguire o in corso di esecuzione, riferendosi a legname di lavoro.

Per i contratti stipulati posteriormente, le denunce dovranno essere presentate entro l'ottavo giorno dalla stipulazione.

Le denunce di cui ai commi precedenti, dovranno essere accompagnate dai contratti originali e contenere inoltre i dati seguenti:

- 1) nome e indirizzo del venditore e del compratore;
- 2) descrizione particolareggiata della merce venduta, secondo gli usi commerciali;
- 3) luogo dove la merce si trova;
- 4) stadio di lavorazione della merce;
- 5) termine di fornitura;
- 6) modalità di pagamento;
- 7) stazione di carico e di consegna;
- 8) eventuali disposizioni speciali circa il contratto di vendita, rispettivamente di fornitura.

In base ai documenti allegati, la Camera di commercio ed industria procederà alla verifica delle indicazioni contenute nelle denunce, e le registrerà, vistando gli allegati e restituendoli al denunciante.

Eventuali modifiche ai contratti denunciati e l'esecuzione degli stessi attraverso le spedizioni, devono essere segnalate alla Camera di commercio e industria.

Art. 9

Presso la Camera di commercio e industria di Lubiana è costituito un Comitato presieduto dal direttore della Camera stessa e composto da un delegato per ciascuno dei seguenti uffici ed enti:

Divisione VIII dell'Alto Commissariato
Sezione Forestale dell'Alto Commissariato
Milizia Forestale
Associazione provinciale dei commercianti
Associazione provinciale degli industriali
Associazione provinciale degli agricoltori.

Iz prejemne in oddajne knjige morajo nadalje biti razvidni zaloga lesa, promet in shranišča posameznih količin.

Člen 7.

Nekvarno prijavni obveznosti glede zalog na dan 31. marca 1942-XX morajo trdke, ki so na podstavi člena 5. te naredbe zavezane voditi prejemno in oddajno knjigo, Pokrajinski zvezi delodajalcev na posebnem obrazcu, ki ga izda odbor iz člena 9. te naredbe, prijavljati mesečno tudi prejemni in oddajni promet in zalogo na zadnji dan meseca, ločeno po vrsti, izdelavi in kakovosti.

Prijave se morajo vložiti do 5. dne meseca, sledečega mesecu, na katerega se nanaša prijava, in jih je treba sestaviti ločeno za vsak kraj, podjetje ali shranišče, kjer so zaloge.

Člen 8.

V 10 dneh od objave te naredbe morajo lastniki gozdov z več ko 10 ha površine, lesni trgovci in industrialci kakor tudi zakupniki sečenj prijaviti Zbornici za trgovino in industrijo vse na tehnični les se nanašajoče kupoprodajne in dobavne pogodbe in pogodbe glede zakupa sečnje, ki naj se izvrše ali se že izvršujejo.

O pozneje sklenjenih pogodbah se morajo vložiti prijave v osmih dneh po sklenitvi pogodbe.

Prijavam iz prednjih odstavkov morajo biti priložene pogodbe v izvirniku in morajo prijave poleg tega navajati sledeče podatke:

1. ime in naslov prodajalca in kupca;
2. nadrobni popis prodanega blaga, po trgovinskih uzancah;
3. kraj, kjer je blago;
4. stanje obdelave blaga;
5. dobavni rok;
6. plačilne pogoje;
7. nakladalno in predajno postajo;
8. morebitne posebne določbe glede prodajne pogodbe oziroma dobave.

Po priloženih listinah preskusi Zbornica za trgovino in industrijo navedbe v prijavah in jih vpiše, vidira njih priloge in vrne te prijavitelju.

Morebitne spremembe prijavljenih pogodb in njih izvršitev z dobavami se morajo naznaniti Zbornici za trgovino in industrijo.

Člen 9.

Pri Zbornici za trgovino in industrijo v Ljubljani se ustanavlja odbor, ki mu predseduje ravnatelj te zbornice in ki sestoji iz po enega odposlanca vsakega izmed naslednjih uradov in ustanov:

VIII. oddelek Visokega komisariata,
gozdni odsek Visokega komisariata,
Gozdna milica,
Pokrajinsko združenje trgovcev,
Pokrajinsko združenje industrialcev,
Pokrajinsko združenje kmetovalcev.

Spetta al Comitato di proporre all'Alto Commissario i provvedimenti riflettenti la disciplina unitaria della produzione e della vendita del legname da lavoro e l'eventuale determinazione dei contingenti di produzione, le assegnazioni delle singole qualità di legname da lavoro, nonché i rispettivi prezzi di cessione.

Art. 10

Sono tenuti alla denuncia anche coloro che hanno assolto all'obbligo previsto dall'ordinanza 4 febbraio 1942-XX n. 19.

Art. 11

È punito, quando il fatto non costituisca più grave reato, con l'ammenda da 1000 a 5000 lire e nei casi più gravi anche con l'arresto fino a due mesi:

a) chiunque avendone l'obbligo non presenti le denunce di cui agli articoli 1, 7 e 8, o dichiarati dati incompleti o inesatti;

b) alieni o utilizzi legname da lavoro vincolato per effetto delle disposizioni precedenti;

c) avendone l'obbligo, non tenga i registri di carico e scarico di cui al precedente articolo 5, o li tenga in modo diverso da quello prescritto.

Oltre alle pene sopra previste, è in ogni caso ordinata la confisca della merce e può essere inoltre disposta la sospensione o la revoca della licenza di commercio.

Le contravvenzioni sono accertate e definite in via amministrativa con la procedura di cui all'ordinanza 26 gennaio 1942-XX, n. 8.

Agli effetti della legge penale, i registri prescritti all'articolo 5 sono considerati atto pubblico. La mancata o inesatta registrazione negli stessi sono punite con le pene stabilite per il falso in atto pubblico.

Art. 12

La presente ordinanza entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 25 marzo 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Odbor ima nalogo predlagati Visokemu komisarju odredbe, nanašajoče se na enotno ureditev proizvodnje in prodaje tehničnega lesa in na morebitno določitev kontingentov proizvodnje, dodeljevanje posameznih kakovosti tehničnega lesa kakor tudi na oddajne cene.

Člen 10.

Prijavi so zavezani tudi tisti, ki so spolnili obveznost iz naredbe z dne 4. februarja 1942-XX št. 19.

Člen 11.

Ce ni dejanje huje kaznivo, se kaznuje v denarju od 1000 do 5000 lir, v hujših primerih pa tudi z zaporom do dveh mesecev, kdor:

a) ne predloži, dasi je zavezan v to, prijave iz členov 1., 7. in 8. ali da nepopolne ali netočne podatke;

b) odsvoji ali ukoristi tehnični les, ki je po prednjih določbah pod zaporo;

c) ne vodi, dasi je v to zavezan, prejemne in oddajne knjige iz člena 5. ali jo vodi drugače nego je predpisano.

Poleg teh kazni se vselej odredi zaplomba blaga in se poleg tega lahko odredi začasni ali trajni odvzem obrtne pravice.

Prekrški se ugotavljajo in sodijo upravno po postopku iz naredbe z dne 26. januarja 1942-XX št. 8.

Za izvrševanje kazenskega zakona veljajo v členu 5. predpisane knjige kot javne listine. Opustitev vpisa ali netočni vpis vanje se kaznujeta s kaznimi, določenimi za ponaredbo javne listine.

Člen 12.

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 25. marca 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Comunicati dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Listino dei prezzi massimi n. 12 per i prodotti ortofrutticoli in vigore dal 25 marzo 1942-XX.

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana ai sensi della propria ordinanza n. 17 in data 9 maggio 1941-XIX stabilisce i seguenti prezzi di vendita al produttore, all'ingrosso ed al minuto. I prezzi massimi determinano in forma categorica i limiti entro i quali devono essere contenuti i prezzi effettivi praticati dai produttori, grossisti e dai negozianti al minuto. Ciò comporta naturalmente la possibilità di vendere anche a prezzo inferiore, ma non mai a un prezzo superiore.

Objave Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

Cenik za zelenjavo in sadje št. 12, veljaven od 25. marca 1942-XX.

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino določa na podlagi svoje naredbe št. 17 z dne 9. maja 1941-XIX naslednje cene v prodaji pri pridelovalcu ter pri trgovcu na debelo in na drobno. Cene, ki so maksimalne, določajo v kategorični obliki meje, v katerih se morajo cene dejansko gibati pri pridelovalcu, trgovcu na debelo in pri trgovcu na drobno. Iz tega sledi, da je pač mogoče prodajati po nižji, nikakor pa ne po višji ceni.

Articolo	Kg	
	All'in- grosso	Al mi- nuto
	Lire	
Aglio senza foglia	8.50	9.50
Carote	3.65	4.35
Cavolfiori	3.85	4.45
Cipolla	3.15	3.75
Finocchi	4.05	4.65
Insalata (indivia, riccia e scarola)	3.45	4.85
Radichio rosso I. q. Gorizia	7.20	8.—
Radichio rosso II. q. Vipacco	6.20	7.—
Sedani (teste)	3.65	4.05
Spinaci	5.75	6.55
Arance (Moro-Tarocco Sanguigno, Sanguinella) Ia	6.80	8.—
Arance (Moro-Tarocco Sanguigno, Sanguinella) IIa	5.65	6.50
Ficchi secchi in cellofane	9.90	10.95
Ficchi secchi in cestini	9.10	10.50
Limoni I qualità (15cm circonferenza)	q. { 327	{ 0.40
Limoni II qualità (inf. ai 15 cm)	{ 277	{ 0.35
Mele I qualità	6.80	7.80
Mele II qualità	6.20	7.—
Mandarini I qualità	5.85	7.—
Mandarini II qualità	5.10	6.—
Noci di Sorrento	12.—	14.15
Noci comuni	8.40	12.10
Produttore		
Patate di massa locali	1.—	1.30
Patate da seme «Bintje»	1.50	
Patate da seme delle altre varietà	1.30	

AVVERTENZE:

1. Mele I qualità sono: Parmaine, Renette, Champagne, Grafensteiner, Morgenduft, Jonatan, Wagner, Star, Imperatore, Abbondanza, Sergente, Annurche.
2. È fatto obbligo ai grossisti di esporre sulla merce un cartello indicante il prezzo unitario e la qualità. I grossisti dovranno rilasciare ai rivenditori la nota di consegna indicante il prodotto, la qualità e il prezzo unitario. Tale esibizione deve essere osservata anche dai rivenditori ad ogni richiesta.
3. Il presente listino deve essere tenuto esposto in luogo ben visibile. È obbligatorio — escluse le patate locali — per la merce importata. S'intende al netto di tara.
4. Per la vendita dei prodotti ortofrutticoli locali a Lubiana nella vendita al minuto valgono i prezzi massimi del listino settimanale pubblicato dall'Ufficio comunale di mercato.
5. I Capitanati distrettuali hanno facoltà di apportare variazioni in diminuzione, mentre tutte le variazioni in aumento devono essere approvate dall'Alto Commissario.
6. I contravventori alle disposizioni del presente listino sono puniti a norma dell'ordinanza 26 gennaio 1942-XX, n. 8.

Lubiana, 21 marzo 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Vrsta	Kg	
	Na debelo	Na drobno
	Lir	
Cesen	8.50	9.50
Korenje (rdeči korenček)	3.65	4.35
Karfijola	3.85	4.45
Čebula	3.15	3.75
Koprec (glavice)	4.05	4.65
Solata (endivija, zobčasta in navadna)	3.45	4.85
Radič, rdeči, 1. vrste, goriški	7.20	8.—
Radič, rdeči, 2. vrste, vipavski	6.20	7.—
Zelena	3.65	4.05
Spinača	5.75	6.55
Pomaranče (Moro-Tarocco Sanguigno, Sanguinella) Ia	6.80	8.—
Pomaranče (Moro-Tarocco Sanguigno, Sanguinella) IIa	5.65	6.50
Fige suhe v celofanu	9.90	10.95
Fige suhe v košaricah	9.10	10.50
Limone I. vrste (15 cm obsega)	stot { 327	kos { 0.40
Limone II. vrste (pod 15 cm)	{ 277	{ 0.35
Jabolka I. vrste	6.80	7.80
Jabolka II. vrste	6.20	7.—
Mandarine I. vrste	5.85	7.—
Mandarine II. vrste	5.10	6.—
Orehi Sorrento	12.—	14.15
Orehi italijanski navadni	8.40	12.10
Pri pridelovalcu		
Krompir domač	1.—	1.30
Krompir za seme «Bintje»	1.50	
Krompir za seme ostalih vrst	1.30	

OPOMBE:

1. Jabolka I. vrste so: Parmene, renetke, champagne, Grafensteiner, Morgenduft, Jonatan, Wagner, Star, Imperatore, Abbondanza, Sergente, Annurche.
2. Trgovci na debelo morajo imeti na blagu listek z označbo cene in kakovosti blaga. Trgovci na debelo morajo izročiti prodajalcem na drobno račun z označbo blaga, kakovosti in enotne cene. Tak račun morajo izdati tudi prodajalci na drobno na vsakokratno zahtevo.
3. Ta cenik mora biti izvešen na dobro vidnem mestu; velja pa — izvzemši domači krompir — le za uvoženo blago. Razume se brez tare.
4. Za domačo zelenjavo in sadje v Ljubljani v trgovini na drobno veljajo najvišje cene tedenskega mestnega tržnega cenika.
5. Okrajna načelstva lahko določijo še nižje cene od zgoraj navedenih, vsako zvišanje pa mora predhodno odobriti Visoki komisar.
6. Kršitelji določb tega cenika se kaznujejo po naredbi z dne 26. januarja 1942-XX, št. 8.

Ljubljana dne 21. marca 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 24 del 25 marzo 1942-XX. E. F.

Priloga k 24. kosu z dne 25. marca 1942-XX. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Pubbliche Amministrazioni

No. 316/42. 163

Notificazione.

È deceduto il 15 marzo 1942 il sig. dott. Giuseppe Cepuder, avvocato in Lubiana.

Viene nominato assuntore provvisorio dello studio del defunto ai sensi del § 44/f legge avvocatile il sig. dott. Ernesto Kalan, avvocato in Lubiana, via Miklošičeva 18.

Lubiana il 18 marzo 1942-XX.

Per la Giunta della Camera degli avvocati di Lubiana il presidente:
dott. Janko Žirovnik.

Varie

159

Convocazione

della 57^a assemblea generale ordinaria della Cassa di eredità di Črnomelj, consorzio a garanzia illimitata,

che avrà luogo domenica 12 aprile 1942 alle ore 13 nella sede consorziale in Črnomelj col seguente

Ordine del giorno:

1) Apertura e costituzione dell'assemblea.

2) Relazione: a) del comitato amministrativo; b) del comitato di sorveglianza.

3) Lettura della relazione dei revisori e della decisione emessa dalla Federazione revisionale.

4) Proposte e gravami.

5) Deliberazione sul conto consuntivo, sull'impiego dell'eccedenza gestione e di scarico ai membri del comitato amministrativo e di quello di sorveglianza.

6) Elezione: a) di un membro del comitato amministrativo e b) di un membro del comitato di sorveglianza.

7) Determinazione: a) dell'importo massimo dei debiti da contrarre; b) dell'importo massimo dei depositi di risparmio da accettare; c) dell'importo massimo dei crediti da consentire ai singoli consortisti.

Razna oblastva

Štev. 316/42. 163

Objava.

Gospod dr. Cepuder Josip, advokat v Ljubljani, je umrl dne 15. marca 1942.

Po § 44/f adv. zakona je postavil odbor za začasnega prevzemnika pokojnikove pisarne gospoda dr. Kalana Ernesta, advokata v Ljubljani, Miklošičeva cesta 18.

V Ljubljani 18. marca 1942.

Za odbor advokatske zbornice v Ljubljani
predsednik:
Dr. Žirovnik Janko s. r.

Razno

159

Vabilo

na 57. redno letno skupščino,

ki jo bo imela v nedeljo, dne 12. aprila 1942, ob 13. uri v združni pisarni

Posojilnica v Črnomlju
P. Z. Z. N. J.

z naslednjim

dnevni redom:

1. Otvoritev in konstituiranje skupščine.

2. Poročilo: a) upravnega odbora, b) nadzornega odbora.

3. Čitanje revizijskega poročila in rešitve revizijske zveze.

4. Predlogi in pritožbe.

5. Sklepanje o letnem sklepnem računu, o uporabi poslovnega prebitka in podelitvi razrešnice članom upravnega in nadzornega odbora.

6. Volitev: a) 1 člana v upravni odbor, b) 1 člana v nadzorni odbor.

7. Določitev: a) vsote, do katere se sme zadruga zadolžiti; b) vsote hranilnih vlog, ki jih sme zadruga sprejeti; c) najvišjega zneska kredita, ki ga sme zadruga podeliti posameznemu združniku.

In difetto del numero legale degli intervenuti, l'assemblea avrà luogo in seconda convocazione mezz'ora dopo, nella stessa sede e col medesimo ordine del giorno, e delibererà ai termini del § 38 dello statuto consorziale senza riguardo al numero dei consortisti presenti.

Gli attuali consortisti e quei già consortisti la cui responsabilità non è ancora cessata, possono prendere nelle ore d'ufficio visione dei conti consuntivi nella sede consorziale.

Črnomelj il 17 marzo 1942-XX.

Il comitato amministrativo.

*

166

Notificazione.

Mi è andato smarrito il certificato, relativo alla III classe della Scuola civica delle Orsoline di Lubiana. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Cecilia Bergant in Withalm.

*

164

Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità in data 17 febbraio 1942, n. 150.600, rilasciata dal comune di Ribnica. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Francesco Češarek, sarto, Ribnica 129.

Commerciali

165

Industria alimentare
Kolinska S. A.
in Lubiana.

Conto consuntivo pel 1941.

Attività: Cassa L. 22.859.02, debitori L. 34.037.37, materiale L. 1.604.347.17, immobili L. 403.490.—, inventario L. 442.934 cent. 37, cauzioni L. 1.292.—, totale L. 2.508.959.93.

Passività: Capitale in azioni L. 1.520.000.—, creditori L. 31.329.79, istituti di credito L. 169.670.—, fondi: per ev. perdite L. 410.831.48, degli impiegati L. 21.389.66, dividendi non riscossi L. 88.920.—, trasporto dell'utile netto del 1940 L. 37.902.08, utile netto del 1941 L. 228.916.92, totale L. 2.508.959.93.

Conto perdite e profitti
al 31 dicembre 1941.

Uscita: Esercizio L. 128.799.06, paghe L. 371.461.31, mantenimento degli impianti L. 237.314 cent. 24, imballaggio L. 410.535 cent. 50, spese di vendita L.

Ako skupščina ob napovedani uri ne bo sklepna, bo čez pol ure druga na istem kraju in z istim dnevnim redom, ki bo v smislu § 38. združni pravil veljavno sklepala ne glede na število navzočih združnikov.

Letni sklepi računi so v poslovalnici zadruge med uradnimi urami razgrnjeni na vpogled združnikom in bivšim združnikom, katerih jamstvo še ni poteklo.

Črnomelj dne 17. marca 1942.

Upravni odbor.

*

166

Objava.

Izgubila sem spričevalo III. razreda meščanske šole pri uršulinkah v Ljubljani. Proglašam ga za neveljavnega.

Cecilija Bergant, por. Withalm s. r.

*

164

Objava.

Izgubil sem osebno legitimacijo, izdano dne 17. februarja 1942, št. 150.600, od občinskega urada v Ribnici na Dolenjskem in jo proglašam za neveljavno.

Češarek Franc s. r., modno krojaštvo, Ribnica 129.

Trgovinske zadeve

165

Kolinska tovarna hranil d. d. v Ljubljani.

Računski zaključek za leto 1941.

Aktiva: Gotovina L. 22.859.02, dolžniki L. 34.037.37, zaloge L. 1.604.347.17, nepremičnine L. 403.490.—, premičnine L. 442.934 cent. 37, kavcije L. 1.292.—, skupaj L. 2.508.959.93.

Passiva: Delniška glavnica L. 1.520.000.—, upniki L. 31.329.79, denarni zavodi L. 169.670.—, fondi: za kritje izgub L. 410.831.48, uslužbencev L. 21.389.66, neizplačane dividende L. 88.920.—, prenos dobička iz leta 1940. L. 37.902.08, dobiček za leto 1941. L. 228.916.92, skupaj L. 2.508.959 cent. 93.

Račun izgube in dobička
dne 31. decembra 1941.

V breme: Pogon in obrat L. 128.799.06, mezde L. 371.461.31, vzdrževanje naprav L. 237.314.24,

122.853.87, spese di gestione e d'amministrazione L. 556.257.67, tasse e imposte L. 680.285.20, ammortamento L. 29.318.79, trasporto dell'utile netto del 1940 L. 37.902.08, utile netto del 1941 L. 228.916.92, totale L. 2.803.644 cent. 64.

embalaža L. 410.535.50, prodajni stroški L. 122.853.87, poslovni in upravní stroški L. 556.257.67, pristojbine in davki L. 680.285.20, amortizacija L. 29.318.79, prenos dobička iz leta 1940. L. 37.902.08, dobiček za l. 1941. L. 228.916.92, skupaj L. 2.803.644.64.

Entrata: Trasporto del 1940 L. 37.902.08, ricavo lordo L. 2.765.742.56, totale L. 2.803.644 cent. 64.

Il dividendo del 12% sarà distribuito a norma dello statuto sociale.

Il Consiglio di amministrazione.

V dobro: Prenos iz leta 1940. L. 37.902.08, kosmati donos L. 2.765.742.56, skupaj L. 2.803.644 cent. 64.

12%na dividenda se izplačuje po določilih družbenih pravil.

Upravni svet.

L'abbonamento al Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

dal 1 luglio 1941-XIX stabilito come segue: annuale L. 91.20, semestrale L. 46.—, trimestrale L. 23.—, mensile L. 7.60, e va pagato sempre anticipatamente. I singoli esemplari costano: il foglio iniziale L. 0.80, ogni foglio ulteriore L. 0.60.

Il Bollettino Ufficiale pubblica leggi, decreti-legge, ordinanze, bandi, decreti, avvisi, comunicati e notificazioni delle autorità, avvisi e comunicati privati, notificazioni, anche di natura commerciale ecc. Esce ogni mercoledì e sabato.

Gli uffici della Direzione e dell'Amministrazione del Bollettino Ufficiale si trovano nei locali della Tipografia Merkur S. A. in Lubiana, via Gregorčič n. 23. Telefono 25-52.

Naročnina na Službeni list za Ljubljansko pokrajino

znaša od 1. julija 1941-XIX dalje: letno L. 91.20, polletno L. 46.—, četrletno L. 23.—, mesečno L. 7.60 in se plača vedno vnaprej. Posamezna številka stane: prva pola L. 0.80, vsaka nadaljnja pola L. 0.60.

Službeni list objavlja zakone, uredbe, naredbe, oglase, odločbe, objave in razglase oblastev, privatne razglase in objave, obvestila, tudi trgovinska itd. Izhaja vsako sredo in soboto.

Uredništvo in upravníštvo «Službenega lista» sta v tiskarni Merkur d. d. v Ljubljani, Gregorčičeva ul. 23, telefonska številka 25-52.